

Porównanie tłumaczeń Jana 11:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	A każdy — żyjący i wierzący we Mnie nie — umrze na — wiek. Wierzysz temu?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i każdy żyjący i wierzący we Mnie nie umarłby na wiek wierzysz temu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A każdy, kto żyje i wierzy we Mnie,* nie umrze na wieki.** Czy wierzysz w to? ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I każdy żyjący i wierzący we mnie nie umrze na wiek. Wierzysz (w) to?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i każdy żyjący i wierzący we Mnie nie umarłby na wiek wierzysz temu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A każdy, kto żyje i wierzy we Mnie, nie umrze na wieki. Czy wierzysz w to?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A każdy, kto żyje i wierzy we mnie, nigdy nie umrze. Czy wierzysz w to?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wszelki, który żyje, a wierzy w mię, nie umrze na wieki. Wierzyszże temu?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wszelki, który żywie a wierzy w mię, nie umrze na wieki. Wierzysz temu?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każdy, kto żyje i wierzy we Mnie, nie umrze na wieki. Wierzysz w to?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A kto żyje i wierzy we mnie, nie umrze na wieki. Czy wierzysz w to?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I każdy, kto żyje i wierzy we Mnie, nie umrze na wieki. Czy wierzysz w to?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każdy, kto żyje i wierzy we Mnie, nie umrze na wieki. Czy wierzysz w to?''.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A każdy, kto żyje i wierzy we mnie, nigdy nie umrze. Czy wierzysz w to?''
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A nikt z żyjących, jeśli wierzy we mnie, nie umrze na wieki. Czy wierzysz w to?

¹⁾ <x>500 3:15</x>

²⁾ <x>500 5:24</x>; <x>500 6:50-51</x>; <x>500 8:51</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A każdy, kto żyje i wierzy we Mnie, nigdy nie umrze. Czy wierzysz w to?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І кожний, хто живе, й вірить у мене, - не помре повік. Чи віриш ти в це?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i wszystek ten żyjący organicznie i wtwierdzający jako do rzeczywistości do sfery mnie, żadną metodą nie odumarłby do sfery tego eonu. Wtwierdzasz do rzeczywistości to właśnie?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A każdy, kto żyje i wierzy względem mnie nie umrze na wieczność. Wierzysz temu?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	a każdy, kto żyje i ufa mi, nigdy nie umrze. Wierzysz w to?"
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a każdy, kto żyje i we mnie wierzy, przenigdy nie umrze. Czy w to wierzysz?"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A każdy, kto żyje i wierzy Mi, nigdy nie umrze. Czy wierzysz w to?